

VORSCHLAG DURCHFÜHRUNGSBESTIMMUNGEN:	PROPOSTA DISPOSIZIONI DI ATTUAZIONE:
Kriterien und Modalitäten für die Erhebung, die Festsetzung der Obergrenze und die Zuweisung von Gästebetten	Criteria e modalità per il rilevamento, la definizione del limite massimo e l'assegnazione di posti letto
Art. 1 Definition	Art. 1 Definizione
1. Im Sinne der gegenständlichen Durchführungsbestimmung gilt als Obergrenze der Gästebetten die Summe aller rechtmäßigen Schlafgelegenheiten für Gäste im Alter von über 14 Jahren, die in Anwendung dieser Durchführungsbestimmung auf der Erlaubnis gemäß Landesgesetz vom 14. Dezember 1988, Nr. 58 bzw. auf der Tätigkeitsmeldung gemäß Landesgesetz vom 11. Mai 1995, Nr. 12 und gemäß Landesgesetz vom 19. September 2008, Nr. 7 der jeweiligen Betriebe angeführt sind.	1. Ai sensi della presente disposizione di attuazione viene considerata valida come limite massimo di posti letto la somma di tutti i posti per dormire conformi alla legge per ospiti di età superiore ai 14 anni, che, in applicazione della presente disposizione di attuazione, è indicata rispettivamente sulla licenza, ai sensi della legge provinciale 14 dicembre 1988, n. 58, e sulla denuncia di attività, ai sensi della legge provinciale 11 maggio 1995, n. 12, e ai sensi della legge provinciale 19 settembre 2008, n. 7, di ciascun esercizio.
Art. 2 Anwendungsbereich	Art. 2 Ambito di applicazione
1. Diese Durchführungsbestimmung regelt in Durchführung von Artikel 34 und Artikel 38 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, in geltender Fassung, die Kriterien und Modalitäten für die Erhebung der Gästebetten, die von gastgewerblichen Betrieben gemäß Landesgesetz vom 14. Dezember 1988, Nr. 58 (Gastgewerbeordnung), im Rahmen der privaten Vermietung von Gästezimmern und möblierten Ferienwohnungen laut Landesgesetz vom 11. Mai 1995, Nr. 12 und des Urlaubs auf dem Bauernhof laut Landesgesetz vom 19. September 2008, Nr. 7 genutzt werden. Weiters werden die Obergrenze für Gästebetten und die Zuweisungsmodalitäten derselben geregelt.	1. La presente disposizione di attuazione regolamenta, in attuazione dell'articolo 34 e dell'articolo 38 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, e successive modifiche, i criteri e le modalità per il rilevamento dei posti letto, che vengono utilizzati dai pubblici esercizi di cui alla legge provinciale 14 dicembre 1988, n. 58 (Norme in materia di esercizi pubblici), nell'ambito dell'affitto di camere e appartamenti ammobiliati per le ferie, di cui alla legge provinciale 11 maggio 1995, n.12, e nell'ambito dell'agriturismo, di cui alla legge provinciale 19 settembre 2008, n. 7. Inoltre, vengono regolamentati il limite massimo per i posti letto e le modalità di assegnazione degli stessi.
Art. 3 Erhebung der gastgewerblichen Gästebetten auf Betriebsebene	Art. 3 Rilevamento dei posti letto a carattere alberghiero a livello del singolo esercizio
1. Die Anzahl der Gästebetten auf Betriebsebene wird wie folgt bestimmt:	1. Il numero dei posti letto a livello del singolo esercizio viene stabilito come segue:
a) für gastgewerbliche Betriebe, die am 31.12.2019 bereits bestanden haben: gemäß Erlaubnis oder höchstens bis zur Anzahl der gemäß Art. 44 des Landesgesetzes vom 14. Dezember 1988, Nr. 58, ordnungsgemäß gemeldeten Nächtigungen von Gästen im Alter	a) per i pubblici esercizi già esistenti al 31/12/2019: sulla base della licenza oppure al massimo fino al numero dei pernottamenti di ospiti di età superiore ai 14 anni dichiarati regolarmente, ai sensi dell'art. 44 della legge provinciale 14 dicembre 1988, n. 58, in una data dell'anno 2019 scelta liberamente;

von über 14 Jahren zu einem frei wählbaren Datum des Jahres 2019,	
b) für gastgewerbliche Betriebe, die ab 01.01.2020 eröffnet haben: gemäß Erlaubnis,	b) per i pubblici esercizi aperti a partire dal 01/01/2020: sulla base della licenza;
c) für gastgewerbliche Immobilien, welche keine Lizenz haben bzw. diese stillgelegt haben: die am 01.10.1997 der für den Tourismus zuständigen Organisationseinheit des Landes gemeldete Bettenanzahl. Bei Betrieben, die am 01. Oktober 1997 keine Beherbergungstätigkeit ausgeübt oder die am 01. Oktober 1997 keine Bettenmeldung vorgelegt haben: die letzte Bettenmeldung. Für Betriebe ohne Bettenmeldung: die Bettenzahl ergibt sich aus der Bruttofläche des Bettentraktes, einschließlich der Gänge, des Stiegenaufganges und der dazugehörenden Diensträume, die durch die Zahl 12 dividiert wird,	c) per immobili con destinazione alberghiera, che non hanno alcuna licenza rispettivamente la hanno sospesa: il numero di posti letto dichiarato in data 01/10/1997 all'unità organizzativa della Provincia competente in materia di turismo. Per gli esercizi, che alla data del 1° ottobre 1997 non hanno esercitato alcuna attività ricettiva o che in data 1° ottobre 1997 non hanno presentato alcuna denuncia dei letti: l'ultima denuncia dei letti. Per gli esercizi senza denuncia dei letti: il numero dei letti si ottiene dividendo per 12 la superficie lorda delle parti della costruzione utilizzate come camere da letto, corridoi, giroscale e vani servizi inclusi;
d) bei Betrieben, welche die Gästebetten ab 01.01.2020 durch bauliche Eingriffe erhöht haben: zu den Betten gemäß Buchstabe a) können die Betten, die aufgrund der baulichen Maßnahmen errichtet wurden, hinzugezählt werden.	d) per gli esercizi che, a partire dal 01/01/2020, hanno aumentato i posti letto in seguito a interventi strutturali: ai letti di cui alla lettera a) possono essere aggiunti i posti letto creati sulla base degli interventi strutturali.
2. Erfolgt innerhalb 31.12.2022 kein Antrag auf Erhöhung der Bettenzahl im Sinne von Absatz 3 gilt die Bettenzahl gemäß Erlaubnis. Für gastgewerbliche Immobilien, welche keine Lizenz haben bzw. diese stillgelegt haben: die am 01.10.1997 der für den Tourismus zuständigen Organisationseinheit des Landes gemeldete Bettenanzahl. Bei Betrieben, die am 01. Oktober 1997 keine Beherbergungstätigkeit ausgeübt oder die am 01. Oktober 1997 keine Bettenmeldung vorgelegt haben: die letzte Bettenmeldung. Für Betriebe ohne Bettenmeldung: die Bettenzahl ergibt sich aus der Bruttofläche des Bettentraktes, einschließlich der Gänge, des Stiegenaufganges und der dazugehörenden Diensträume, die durch die Zahl 12 dividiert wird. Die jeweilige Anzahl wird von Amts wegen in das Landesverzeichnis gemäß Artikel 5 Absatz 1 übernommen.	2. In caso di mancata richiesta di aumento dei posti letto entro il 31/12/2022, ai sensi del comma 3, viene tenuto valido il numero dei posti letto indicato sulla licenza. Per immobili con destinazione alberghiera, che non hanno alcuna licenza rispettivamente la hanno sospesa: il numero di posti letto dichiarato in data 01/10/1997 all'unità organizzativa della Provincia competente in materia di turismo. Per gli esercizi, che alla data del 1° ottobre 1997 non hanno esercitato alcuna attività ricettiva o che in data 1° ottobre 1997 non hanno presentato alcuna denuncia dei letti: l'ultima denuncia dei letti. Per gli esercizi senza denuncia dei letti: il numero dei letti si ottiene dividendo per 12 la superficie lorda delle parti della costruzione utilizzate come camere da letto, corridoi, giroscale e vani servizi inclusi. Il rispettivo numero viene riportato d'ufficio nell'elenco provinciale di cui all'articolo 5, comma 1.
3. Der gesetzliche Vertreter des Betriebes bzw. der Eigentümer oder Inhaber eines Fruchtgenuss- oder Nutzungsrechtes an der gastgewerblichen Immobilie kann bei Vorliegen der in Absatz 1 genannten Voraussetzungen innerhalb 31.12.2022 bei der Gemeinde eine Erhöhung der in der Erlaubnis angeführten	3. Il legale rappresentante dell'esercizio rispettivamente il proprietario o il titolare di un diritto di usufrutto o di un diritto d'uso sull'immobile con destinazione alberghiera può, in presenza dei presupposti di cui al comma 1, richiedere al comune entro il 31/12/2022 un aumento del numero dei posti letto indicati sulla

<p>Bettenzahl beantragen, wobei eine Erklärung mit Angabe des Stichtages und der Anzahl der gemeldeten Nächtigungen von Gästen im Alter von über 14 Jahren an diesem frei wählbaren Stichtag des Jahres 2019 beizulegen ist.</p>	<p>licenza, allegando una dichiarazione, nella quale vanno indicati la data ed il numero dei pernottamenti dichiarati di ospiti di età superiore ai 14 anni in questa data, liberamente scelta, dell'anno 2019.</p>
<p>4. Für nicht gasthofähnliche Beherbergungsbetriebe gemäß Artikel 6 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 14. Dezember 1988, Nr. 58, wird die Anzahl der Gästebetten wie in Absatz 1, Buchstaben a), b), c) und d) vorgesehen, errechnet. Für Campingplätze gelten pro Stellplatz 3 Betten.</p>	<p>4. Per gli esercizi a carattere extralberghiero di cui all'articolo 6, comma 1, della legge provinciale 14 dicembre 1988, n. 58, viene calcolato il numero dei posti letto come previsto al comma 1, lettere a), b), c) e d). Per i campeggi valgono 3 letti per piazzuola.</p>
<p>5. Vorbehaltlich der Beibehaltung der bestehenden Einstufungskategorie sind nur jene Gästebetten zu berücksichtigen, die den gesetzlichen Bestimmungen, insbesondere den urbanistischen und hygienisch – sanitären sowie den gemäß Einstufungskriterien vorgesehenen strukturellen Voraussetzungen, mit Ausnahme des Nachweises der Autoabstellplätze, entsprechen.</p>	<p>5. Fermo restando il mantenimento della categoria di classificazione esistente, devono essere presi in considerazione solo quei posti letto, che sono conformi alle disposizioni di legge, in particolare ai requisiti urbanistici ed igienico-sanitari così come ai requisiti strutturali previsti ai sensi dei criteri di classificazione, con l'eccezione della dimostrazione dei posti macchina.</p>
<p>6. Die Erhöhung der Gästebetten ist auch für jene Gästebetten zulässig, welche aufgrund erworbener Rechte errichtet werden können. Gästebetten, die aufgrund von erworbenen Rechten errichtet werden können, sind Gästebetten, für die bei Inkrafttreten dieser Durchführungsbestimmung bereits eine Eingriffsgenehmigung erteilt wurde und für welche die Baubeginnmeldung erfolgt ist sowie Gästebetten, die im Rahmen der Verbauung eines bei Inkrafttreten dieser Durchführungsbestimmung bereits ausgewiesenen Tourismusentwicklungsgebiets sofern innerhalb von 4 Jahren ab Inkrafttreten dieser Durchführungsbestimmung die Eingriffsgenehmigung vorliegt oder aufgrund einer bei Inkrafttreten dieser Durchführungsbestimmung bereits erteilten Eingriffsgenehmigung in Mischgebieten errichtet werden können.</p> <p>Innerhalb von 4 Jahren nach Inkrafttreten der gegenständlichen Durchführungsbestimmung können auch jene neuen Beherbergungsbetriebe bzw. deren Erweiterung verwirklicht und in Betrieb genommen werden, die zum Zeitpunkt des Inkrafttretens dieser Durchführungsbestimmung mittels Wiedergewinnungs-, Durchführungs- oder städtebaulichem Umstrukturierungsplan bzw. mit Baukonzession oder Baugenehmigung ermächtigt sind oder für die innerhalb 30.6.2022 eine Eingriffsgenehmigung beantragt wurde,</p>	<p>6. L'aumento dei posti letto è ammesso anche per quei posti letto, che possono essere realizzati sulla base di diritti acquisiti. Posti letto, che possono essere realizzati sulla base di diritti acquisiti, sono i posti letto, per i quali all'entrata in vigore della presente disposizione di attuazione è stato già rilasciato un titolo edilizio e per i quali è stata rilasciata la dichiarazione di inizio lavori, così come posti letto che possono essere realizzati nell'ambito della trasformazione di un'area di sviluppo turistico già assegnata all'entrata in vigore della presente disposizione di attuazione purché entro 4 anni dall'entrata in vigore della presente disposizione di attuazione sussista un titolo edilizio oppure sulla base di un titolo edilizio già rilasciato all'entrata in vigore della presente disposizione di attuazione in zone miste.</p> <p>Entro 4 anni dall'entrata in vigore della presente disposizione di attuazione possono essere realizzati e messi in funzione anche quei nuovi esercizi ricettivi rispettivamente il relativo ampliamento, che al momento dell'entrata in vigore del presente regolamento di esecuzione sono stati autorizzati con un piano di recupero, un piano di attuazione o di ristrutturazione urbana rispettivamente con una concessione edilizia oppure con un permesso di costruire oppure per i quali è stato richiesto entro il 30/06/2022 un titolo edilizio, a condizione che il titolo edilizio sussista entro il 31/12/2022. Stessa cosa vale per gli esercizi ricettivi autorizzati dalla</p>

<p>unter der Voraussetzung, dass die Eingriffsgenehmigung innerhalb 31.12.2022 vorliegt. Dasselbe gilt für die von der Landesregierung und der Gemeinde im Sinne des Art. 2, Absatz 1 DLH vom 07.07.2008, Nr. 32, ermächtigten Beherbergungsbetriebe.</p>	<p>giunta provinciale o dal comune ai sensi dell'art. 2, comma 1, del decreto del Presidente della Provincia 07/07/2008, n. 32.</p>
<p>7. Bis zur Ausstellung der neuen Erlaubnis können, sofern die in Absatz 5 genannten Voraussetzungen eingehalten werden, die im Ansuchen um Neuausstellung der Gästebettenanzahl des Betriebes angegebenen Gästebetten genutzt werden. Die Bettenanzahl darf jedenfalls die Anzahl der gemeldeten Nächtigungen von Gästen im Alter von über 14 Jahren zum laut Absatz 3 frei gewählten Stichtag des Jahres 2019, zuzüglich der in den Folgejahren rechtmäßig errichteten Gästebetten, nicht überschreiten; die Anzahl der Gästebetten gemäß Erlaubnis darf in jedem Fall beibehalten und genutzt werden.</p>	<p>7. Fino al rilascio della nuova licenza possono essere utilizzati i posti letto indicati nella domanda di nuovo rilascio del numero di posti letto, a condizione che vengano rispettati i requisiti di cui al comma 5. Il numero dei posti letto non può in ogni caso superare il numero dei pernottamenti dichiarati di ospiti di età superiore ai 14 anni nella data liberamente scelta dell'anno 2019 di cui al comma 3, compresi i posti letto realizzati conforme alla legge negli anni successivi; il numero di posti letto indicato sulla licenza può comunque essere mantenuto ed utilizzato.</p>
<p>Art. 4 Erhebung der nichtgastgewerblichen Gästebetten auf Betriebsebene</p>	<p>Art. 4 Rilevamento dei posti letto di esercizi a carattere non alberghiero a livello del singolo esercizio</p>
<p>1. Die Anzahl der Gästebetten für die Vermietung gemäß Landesgesetz vom 11. Mai 1995, Nr. 12 bzw. gemäß Landesgesetz vom 19. September 2008, Nr. 7, wird aufgrund der Meldung der Tätigkeit bzw. der Meldung des Tätigkeitsbeginns oder der gemäß Art. 44 des Landesgesetzes vom 14. Dezember 1988, Nr. 58 gemeldeten Nächtigungen von Gästen im Alter von über 14 Jahren zu einem frei wählbaren Datum im Jahr 2019 für jeden Betrieb festgelegt.</p>	<p>1. Il numero dei posti letto per l'affitto, ai sensi della legge provinciale 11 maggio 1995, n. 12 rispettivamente ai sensi della legge provinciale 19 settembre 2008, n. 7, viene fissato sulla base della denuncia dell'attività ovvero della comunicazione di inizio attività oppure sulla base dei pernottamenti dichiarati di ospiti di età superiore ai 14 anni ai sensi dell'art. 44 della legge provinciale 14 dicembre 1988, n. 58 ad una data liberamente scelta nell'anno 2019 per ciascuna struttura</p>
<p>2. Erfolgt innerhalb 31.12.2022 kein Antrag auf Erhöhung der Bettenzahl im Sinne von Absatz 3 gilt die Bettenzahl gemäß Tätigkeitsmeldung, die von Amts wegen in das Landesverzeichnis gemäß Artikel 5 Absatz 1 übernommen wird.</p>	<p>2. In caso di mancata richiesta di aumento dei posti letto entro il 31/12/2022 ai sensi del comma 3 viene tenuto valido il numero dei posti letto in base alla denuncia di attività, che viene riportato d'ufficio nell'elenco provinciale di cui all'articolo 5, comma 1.</p>
<p>3. Der gesetzliche Vertreter des Betriebes bzw. der Eigentümer oder Inhaber eines Fruchtgenuss- oder Nutzungsrechtes an der betreffenden Immobilie kann bei Vorliegen der in Absatz 1 genannten Voraussetzungen innerhalb 31.12.2022 bei der Gemeinde eine Erhöhung der in der Tätigkeitsmeldung angeführten Bettenzahl beantragen, wobei eine Erklärung mit Angabe des Stichtages und der Anzahl der gemeldeten Nächtigungen von</p>	<p>3. Il legale rappresentante dell'esercizio rispettivamente il proprietario o il titolare di un diritto di usufrutto o di un diritto d'uso sull'immobile stesso può entro il 31/12/2022, dietro presentazione dei presupposti di cui al comma 1, richiedere al comune un aumento del numero dei posti letto indicati nella denuncia di attività, allegando una dichiarazione indicante la data ed il numero dei pernottamenti di ospiti di</p>

Gästen im Alter von über 14 Jahren an diesem frei wählbaren Stichtag des Jahres 2019 beizulegen ist.	età superiore ai 14 anni dichiarati in questa data liberamente scelta dell'anno 2019.
4. Sofern in der Meldung der Tätigkeit bzw. der Meldung des Tätigkeitsbeginns für den Betrieb keine Gästebetten aufscheinen gelten bis zu 2 Wohnungen je Wohnung 4 Betten und ab 3 Wohnungen für jede Wohnung jeweils 3 Betten. Für jedes Zimmer gelten 2 Betten. Zu berücksichtigen sind lediglich jene Gästebetten, die den gesetzlichen Bestimmungen, insbesondere den urbanistischen und hygienisch – sanitären sowie den gemäß den Artikeln 3 und 4 des Dekretes des Landeshauptmanns vom 27. August 1996, Nr. 32, vorgesehenen Voraussetzungen, mit Ausnahme des Nachweises der Autoabstellplätze, entsprechen.	4. Se nella denuncia dell'attività ovvero comunicazione di inizio attività per l'esercizio non sono indicati i posti letto vengono fatti valere fino a due appartamenti per ogni appartamento 4 letti e da 3 appartamenti per ogni appartamento 3 letti a ciascuno. Per ogni camera valgono 2 letti. Devono essere presi in considerazione solo quei posti letto, che sono conformi alle disposizioni di legge, in particolare ai requisiti urbanistici ed igienico-sanitari così come ai requisiti di cui agli articoli 3 e 4 del Decreto del Presidente della Giunta provinciale 27 agosto 1996, n. 32, con l'eccezione della dimostrazione dei posti macchina.
5. Die Bestimmungen des Artikel 3, Absatz 6 werden auch auf die private Vermietung von Gästezimmern und möblierten Ferienwohnungen sowie die Urlaub auf dem Bauernhof-Tätigkeit angewendet.	5. Le disposizioni di cui all'articolo 3, comma 6, vengono applicate anche alle attività di affitto di camere e appartamenti ammobiliati per le ferie nonché all'attività di agriturismo.
6. Für die Anwendung dieses Artikels wird das Verzeichnis nach Art. 10 des Landesgesetzes vom 11. Mai 1995, Nr. 12 aktualisiert. Gästebetten, welche nicht im Verzeichnis vermerkt sind, können nicht nach Art. 6 ff. neu zugewiesen werden.	6. Per l'applicazione di questo articolo viene aggiornato l'elenco secondo l'art. 10 della legge provinciale 11 maggio 1995, n. 12. Posti letto, che non sono riportati nell'elenco, non possono essere riassegnati secondo l'articolo 6 e ss..
Artikel 5 Festlegung der Obergrenze der Gästebetten.	Articolo 5 Definizione del limite massimo dei posti letto
1. Die Summe der gemäß Artikel 3 und Artikel 4 ermittelten Betten bildet die Grundlage für die Festlegung der Obergrenze auf Gemeinde- und Landesebene. Zu diesem Zweck wird ein eigenes Landesverzeichnis eingerichtet.	1. La somma dei posti letto determinata ai sensi dell'articolo 3 e dell'articolo 4 costituisce la base per la determinazione del limite massimo a livello comunale e provinciale. A tale scopo viene istituito un apposito elenco provinciale.
2. Die Landesregierung setzt periodisch für jede Gemeinde die jeweilige Obergrenze der Gästebetten fest.	2. La giunta provinciale fissa periodicamente per ogni comune il relativo limite massimo di posti letto.
Art. 6 Gästebettenkontingent auf Landes- und Gemeindeebene.	Art. 6 Contingente dei posti letto a livello provinciale e comunale
1. Während das Gästebettenkontingent auf Landesebene nicht unterteilt wird, besteht das Gästebettenkontingent auf Gemeindeebene aus drei Unterteilungen:	1. Mentre il contingente di posti letto non è suddiviso a livello provinciale, il contingente di posti letto a livello comunale è suddiviso in tre parti:
a) Gästebetten der gastgewerblichen Betriebe gemäß Landesgesetz vom 14. Dezember 1988, Nr. 58,	a) posti letto dei pubblici esercizi, ai sensi della legge provinciale 14 dicembre 1988, n. 58;

b) Gästebetten für die Vermietung zu touristischen Zwecken gemäß Landesgesetz vom 11. Mai 1995, Nr. 12,	b) posti letto per l'affitto ad uso turistico, ai sensi della legge provinciale 11 maggio 1995, n. 12;
c) Gästebetten für die Vermietung gemäß Landesgesetz vom 19. September 2008, Nr. 7.	c) posti letto per l'affitto ai sensi della legge provinciale 19 settembre 2008, n. 7.
2. Wird die Tätigkeit eines gastgewerblichen Betriebes nach Inkrafttreten dieser Durchführungsbestimmung eingestellt, ohne dass die urbanistische Zweckbestimmung gastgewerbliche Tätigkeit geändert wird, erklärt der Bürgermeister den Verfall der Erlaubnis gemäß Artikel 42 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 14. Dezember 1988, Nr. 58, sofern die Tätigkeit nicht innerhalb von 5 Jahren ab Einstellung derselben wieder aufgenommen wird. Die entsprechenden Gästebetten werden dem Gästebettenkontingent auf Gemeindeebene gutgeschrieben. Wird nach Einstellung der Tätigkeit die urbanistische Zweckbestimmung gastgewerbliche Tätigkeit geändert, werden die entsprechenden Gästebetten sofort dem Gästebettenkontingent auf Gemeindeebene gutgeschrieben.	2. Qualora l'attività di un pubblico esercizio venga sospesa dopo l'entrata in vigore di questa disposizione di attuazione, senza che venga modificata la destinazione d'uso urbanistica di attività di esercizio pubblico, il sindaco dichiara la decadenza della licenza, ai sensi dell'articolo 42, comma 1, della legge provinciale 14 dicembre 1988, n. 58, se l'attività non viene ripresa entro 5 anni dalla sospensione della stessa. I relativi posti letto vengono attribuiti al contingente dei posti letto a livello comunale. Se dopo la sospensione dell'attività viene modificata la destinazione d'uso urbanistica di attività di esercizio pubblico, i relativi posti letto vengono attribuiti immediatamente al contingente posti letto a livello comunale.
3. Ist die Tätigkeit des gastgewerblichen Betriebes bei Inkrafttreten dieser Durchführungsbestimmung bereits eingestellt, muss die gastgewerbliche Tätigkeit binnen 5 Jahren ab Inkrafttreten dieser Durchführungsbestimmung wieder aufgenommen werden und zwar im Rahmen der bestehenden Gästebetten, die nach Maßgabe von Art. 3 ermittelt werden. Erfolgt die Wiederaufnahme nicht oder nicht fristgerecht, werden die entsprechenden Gästebetten dem Gästebettenkontingent auf Landesebene gutgeschrieben, vorbehaltlich der Anwendung des Absatz 5.	3. Qualora l'attività di un pubblico esercizio sia già sospesa all'entrata in vigore della presente disposizione di attuazione, l'attività di pubblico esercizio deve essere ripresa entro 5 anni dall'entrata in vigore di questa disposizione di attuazione e cioè nell'ambito dei posti letto esistenti, determinati ai sensi dell'art. 3. Se l'attività non viene ripresa o viene ripresa ma non nei termini prescritti, i relativi posti letto vengono attribuiti al contingente dei posti letto a livello provinciale, fermo restando l'applicazione del comma 5.
4. Erfolgt nach Inkrafttreten dieser Durchführungsbestimmung die Einstellung der Tätigkeit der privaten Vermietung von Gästezimmern und möblierten Ferienwohnungen oder der Urlaub- auf-dem-Bauernhof-Tätigkeit, dann werden die Gästebetten sofort dem Gästebettenkontingent auf Gemeindeebene gutgeschrieben.	4. Se all'entrata in vigore di questa disposizione di attuazione l'attività dell'affitto di camere ed appartamenti ammobiliati per le ferie o l'attività agrituristica viene sospesa, allora i posti letto vengono attribuiti immediatamente al contingente posti letto a livello comunale.
5. Dem Gemeindegkontingent gutgeschrieben werden nur jene Gästebetten, die im Jahr 2019 genutzt waren.	5. Al contingente posti letto a livello comunale vengono attribuiti solo i posti letto che nel 2019 sono stati affittati.
6. Von den gemäß Absatz 2, 3 und 4 dem Gemeindegkontingent gutgeschriebenen Gästebetten müssen 5% dem Landeskongingent zugewiesen werden.	6. 5% dei posti letto che vengono attribuiti al contingente posti letto a livello comunale ai sensi del comma 2, 3 e 4 devono essere assegnati al contingente posti letto a livello provinciale.

<p>Art. 7 Zuweisung von Gästebetten auf Gemeinde- und Landesebene</p>	<p>Art. 7 Assegnazione di posti letto a livello comunale e provinciale</p>
<p>1. Für die Zuweisung von Gästebetten kann bei der jeweiligen Gemeinde angesucht werden. Die diesbezüglichen Formulare werden von der Gemeinde bereitgestellt.</p>	<p>1. Per l'assegnazione di posti letto può essere presentata domanda al rispettivo comune. La relativa modulistica viene predisposta dal comune.</p>
<p>2. Die aufgelassenen Gästebetten werden der entsprechenden Unterteilung gemäß Art. 6, Absatz 1 zugeordnet und dürfen nur jeweils derselben Kategorie wieder zugewiesen werden.</p>	<p>2. I posti letto, a cui si è rinunciato, vengono ordinati secondo l'apposita suddivisione ai sensi dell'articolo 6, comma 1, e possono essere riassegnati solo alla stessa categoria.</p>
<p>3. Die Landesregierung behält sich vor, in Sondersituationen, auf Antrag, Gemeinden zusätzliche Gästebetten zuzuweisen, welche innerhalb von 10 Jahren ab Zuweisung mit dem Gemeindekontingent ausgeglichen werden.</p>	<p>3. La giunta provinciale si riserva, in situazioni particolari, su richiesta, di assegnare ai comuni posti letto aggiuntivi, che entro 10 anni dall'assegnazione vengono compensati con il contingente comunale.</p>
<p>4. Die Zuweisungen erfolgen nur bis zu einer Höchstbettenzahl von 150 Betten/Betrieb.</p>	<p>4. Le assegnazioni vengono effettuate solo fino ad un numero massimo di posti letto pari a 150 letti per esercizio.</p>
<p>Art. 8 Verfahren für die Zuweisung auf Gemeindeebene</p>	<p>Art. 8 Procedimento per l'assegnazione a livello comunale</p>
<p>1. Die Kriterien und Modalitäten für die Zuweisung auf Gemeindeebene werden von der jeweiligen Gemeinde mit eigener Verordnung festgelegt und zwar unter Beachtung nachstehender Grundsätze. Mit derselben Verordnung kann die Höchstbettenanzahl gemäß Artikel 7 Absatz 4 herabgesetzt werden. Als wesentlicher Grundsatz gilt die ausgewogene Entwicklung zwischen gastgewerblichen Betrieben (Landesgesetz Nr. 58/1988) und nicht gastgewerblichen (Landesgesetz Nr. 12/1995 und L.G. Nr. 7/2008) Beherbergungsbetrieben und zwar in dem Sinne, dass die freiwerdenden Gästebetten von gastgewerblichen Betrieben wiederum gastgewerblichen Betrieben zugewiesen werden und die frei werdenden Gästebetten von nicht gastgewerblichen den nichtgastgewerblichen Betrieben zugewiesen werden. Falls keine entsprechende Nachfrage in einem Zeitraum von 2 Jahren vorhanden ist, können die freiwerdenden Betten auch anderen Kategorien zugewiesen werden. Zudem müssen die Voraussetzungen – eine vorhandene Infrastruktur, die Erreichbarkeit sowie die erforderlichen Ressourcen – gegeben sein.</p>	<p>1. I criteri e le modalità per l'assegnazione a livello comunale vengono stabiliti dai rispettivi comuni con proprio regolamento e cioè nel rispetto dei seguenti principi. Con il medesimo regolamento può essere ridotto il numero massimo di posti letto ai sensi dell'articolo 7, comma 4. Come principio cardine viene ritenuto lo sviluppo equilibrato tra pubblici esercizi (legge provinciale n. 58/1988) e esercizi ricettivi a carattere non alberghiero (legge provinciale n. 12/1995 e legge provinciale n. 7/2008) e cioè nel senso che i posti letto lasciati liberi di pubblici esercizi devono essere riassegnati nuovamente a pubblici esercizi e i posti letti lasciati liberi di strutture ricettive a carattere non alberghiero devono essere assegnati a strutture ricettive a carattere non alberghiero. In assenza di apposita richiesta entro 2 anni, i posti letto lasciati liberi possono essere assegnati anche ad altre categorie. Inoltre, devono sussistere i requisiti – disponibilità di una infrastruttura, la raggiungibilità così come le risorse necessarie.</p>
<p>2. Für zugewiesenen Gästebetten muss innerhalb von 3 Jahren ab Zuweisung eine Baubeginnmeldung erfolgen und das</p>	<p>2. Per i posti letto assegnati deve seguire entro 3 anni dall'assegnazione la denuncia di inizio lavori ed i lavori devono concludersi entro i</p>

Bauvorhaben innerhalb der von Art. 75 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9 vorgesehenen Fristen abgeschlossen werden, andernfalls fallen diese wieder in das Gästebettenkontingent auf Gemeindeebene zurück.	termini previsti dall'art. 75 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, in caso contrario i posti letto ricadono nel contingente dei posti letto a livello comunale.
3. Betriebe bzw. Personen, welche die in Absatz 2 genannte Frist nicht einhalten, können für die drei darauffolgenden Jahre keine Bettenzuweisung beantragen.	3. Imprese rispettivamente persone, che non rispettano il termine di cui al comma 2, non possono presentare domanda di assegnazione letti per i tre anni successivi.
Art. 9 Verfahren für die Zuweisung auf Landesebene	Art. 9 Procedimento per l'assegnazione a livello provinciale
1. Die Kriterien für die Zuweisung auf Landesebene werden mit Beschluss der Landesregierung im Einvernehmen mit dem Rat der Gemeinden festgelegt, wobei jenen Betrieben bzw. Personen der Vorzug zu geben ist, die in touristisch gering entwickelten Gemeinden angesiedelt sind und ein nachhaltiges Betriebskonzept aufweisen oder die Betriebsnachfolge regeln.	1. I criteri per l'assegnazione a livello provinciale vengono definiti con deliberazione della giunta provinciale in accordo con il consiglio dei comuni, dando la precedenza a quelle imprese rispettivamente persone, che si trovano nei comuni a basso sviluppo turistico e che presentano un piano aziendale sostenibile oppure un piano per la successione aziendale.
Art. 10 Gästebettenvorschuss	Art. 10 Anticipo di posti letto
1. Um auch weiterhin eine Entwicklung zu ermöglichen, wird ein Kontingent von 7000 Gästebetten für die Gemeindekontingente und 1000 Gästebetten für das Landeskongingent als Vorschuss errichtet.	1. Per continuare ancora a permettere uno sviluppo, viene istituito come anticipo un contingente di 7000 posti letto per il contingente comunale e di 1000 posti letto per il contingente provinciale.
2. Die Gästebetten aus diesem werden den einzelnen Gemeinden gemäß Anlage A zugeteilt und müssen innerhalb von 10 Jahren durch das verfügbare Kontingent auf Gemeindeebene ausgeglichen werden.	2. I posti letto ricavati da questo contingente vengono suddivisi tra i singoli comuni ai sensi dell'Allegato A e entro 10 anni devono venire compensati con il contingente a livello comunale.
3. Die Gästebetten aus dem Gemeindevorschusskontingent werden gemäß Art. 8, Absatz 1 zugewiesen und unterliegen nicht der Unterteilung gemäß Art. 6, Absatz 1.	3. I posti letto presi dal contingente comunale di anticipo vengono assegnati ai sensi dell'art. 8, comma 1, e non sono soggetti alla suddivisione di cui all'art. 6, comma 1.
Art. 11 Ausnahmeregelung	Art. 11 Eccezioni
1. In folgenden Fällen ist die Erhöhung der Gästebetten zulässig, und zwar unter Ausschluss der Anwendung des Verfahrens gemäß Artikel 8 und 9:	1. Nei seguenti casi l'aumento dei posti letto è ammissibile, e cioè ad esclusione dell'applicazione del procedimento ai sensi dell'articolo 8 e dell'articolo 9:
a) Betriebe gemäß Landesgesetz vom 14. Dezember 1988, Nr. 58, mit Ausnahme der nicht gasthofähnlichen Beherbergungsbetriebe gemäß Artikel 6, Absatz 1 des Landesgesetzes Nr. 58/1988, die sich zum Zeitpunkt des	a) esercizi di cui alla legge provinciale 14 dicembre 1988, n. 58, con eccezione degli esercizi ricettivi ai sensi dell'articolo 6, comma 1 della legge provinciale n. 58/1988 che al momento dell'entrata in vigore di questa

Inkrafttretens dieser Bestimmung bereits in ausgewiesenen historischen Ortskernen befinden bzw. die mit Gemeindeentwicklungsplan oder mit Wiedergewinnungsplan ausgewiesen sind;	disposizione sono dislocati in centri storici già previsti rispettivamente che sono previsti in un piano di sviluppo comunale oppure in un piano di risanamento;
b) für die Urlaub auf dem Bauernhof Tätigkeit gemäß Landesgesetz vom 19. September 2008, Nr. 7, nach Genehmigung der entsprechenden Kriterien mit Beschluss der Landesregierung.	b) per l'attività di agriturismo, di cui alla legge provinciale 19 settembre 2008, n. 7, previa approvazione dei criteri con deliberazione della Giunta provinciale.
2. Für Betriebe im Sinne des Absatz 1, Buchstabe a) und b) werden bis zu 2 Wohnungen je Wohnung 4 Betten und ab 3 Wohnungen für jede Wohnung jeweils 3 Betten berechnet. Für jedes Zimmer gelten 2 Betten.	2. Per le aziende di cui al comma 1, lettere a) e b), vengono calcolati fino a due appartamenti per ogni appartamento 4 letti e da 3 appartamenti in poi per ogni appartamento 3 letti a ciascuno. Per ogni camera valgono 2 letti.
Art. 12 Kontrollen	Art. 12 Controlli
1. Die Kontrollen über die Einhaltung der vorliegenden Bestimmungen obliegt den gebietszuständigen Gemeinden.	1. Ai comuni territorialmente competenti spettano i controlli circa il rispetto delle presenti disposizioni.
Art. 13 Inkrafttreten	Art. 13 Entrata in vigore
Diese Durchführungsbestimmung tritt am Tag nach der Veröffentlichung im Amtsblatt der Region in Kraft.	La presente disposizione di attuazione entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.